



ΣΥΜΦΩΝΟ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ

2021_SRI_199

Μεταξύ

του Πανεπιστημίου Sorbonne Paris Nord

Δημόσιο Ίδρυμα επιστημονικού, πολιτιστικού και επαγγελματικού χαρακτήρα (EPSCP)

Κωδικός APE: 8542Z

Αριθμός SIRET: 19931238000017

Ενδοκοινοτικός ΦΠΑ: FR52199312380

99 Avenue Jean-Baptiste Clément

93430 Villetaneuse - Γαλλία

εκπροσωπείται από τον Πρόεδρό του Christophe FOUQUERÉ, και

του Πανεπιστημίου Μακεδονίας (Πανεπιστήμιο Μακεδονίας)

Εγνατία οδός 156

GR-54636 Θεσσαλονίκη - Ελλάδα

εκπροσωπείται από τον Πρύτανη, καθηγητή, Στυλιανό Δ. ΚΑΤΡΑΝΙΔΗ

Κατόπιν ελέγχου του παρόντος συμφώνου συνεργασίας από τις εποπτικές αρχές και σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία κάθε συμβαλλόμενου κράτους, συμφωνήθηκαν τα ακόλουθα:

ΑΡΘΡΟ 1: Σκοπός της συνεργασίας

Τα δύο θεσμικά όργανα αποφασίζουν να δημιουργήσουν μια βάση αμοιβαιότητας, συνεργασίας, ανταλλαγής και συντονισμού στη διδασκαλία και την έρευνα.

ΑΡΘΡΟ 2: Τομείς συνεργασίας

Τα συμβαλλόμενα μέρη θα προσδιορίσουν από κοινού τομείς αμοιβαίου ενδιαφέροντος και θα αναπτύξουν από κοινού ερευνητικές δραστηριότητες, σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία του κάθε κράτους και εντός των ορίων που καθορίζονται με αμοιβαία συμφωνία. Αυτές οι δραστηριότητες δύναται να υλοποιούνται σύμφωνα με τα παρακάτω:

- α) την αμοιβαία ανταλλαγή διοικητικού προσωπικού, ακαδημαϊκού προσωπικού, εκπαιδευτικών-ερευνητών και ερευνητών
- β) την αμοιβαία ανταλλαγή φοιτητών
- γ) την ανάπτυξη κοινών προγραμμάτων επαγγελματικής κατάρτισης
- δ) την ανάπτυξη κοινών ερευνητικών έργων
- ε) την από κοινού εποπτεία διδακτορικών διατριβών και εργασιών

στ) κοινές δημοσιεύσεις

Το παρόν σύμφωνο συνεργασίας μπορεί να επεκταθεί και σε άλλες δράσεις, κατόπιν σχετικής τροποποίησης του αρχικού συμφώνου.

ΑΡΘΡΟ 3: Εφαρμογή- Υλοποίηση συμφωνίας

Όλα τα κοινά ερευνητικά έργα, οι κοινές δράσεις ή τα κοινά προγράμματα που υλοποιούνται στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας και δεν αναφέρονται στα ακόλουθα άρθρα θα αποτελέσουν αντικείμενο πρόσθετης συμφωνίας, η οποία θα υπογράφεται από τα δύο συμβαλλόμενα μέρη και θα καθορίζει με ακρίβεια:

α) Τα ενδιαφερόμενα ιδρύματα και τον συντονιστή έργου που θα ορίζεται για κάθε ίδρυμα
β) τους όρους και τις προϋποθέσεις υπό τις οποίες θα αναπτυχθούν οι προγραμματισμένες δράσεις.

γ) τις υποχρεώσεις και τις ευθύνες των συμβαλλόμενων μερών

δ) τον προϋπολογισμό και τις πηγές χρηματοδότησης για τις προγραμματισμένες δράσεις

ε) τα εμπορικά σήματα και λογότυπα που μπορεί να χρησιμοποιηθούν σε διαφημιστικό ή προωθητικό υλικό για τις προγραμματισμένες δραστηριότητες.

ΑΡΘΡΟ 4: Δημοσιονομικές προβλέψεις

- Κάθε έργο ή δραστηριότητα που καλύπτεται από μια συμφωνία εφαρμογής του θα εξαρτάται από τους διαθέσιμους πόρους και θα χρηματοδοτείται ξεχωριστά.

- Οι πόροι που απαιτούνται για την υλοποίηση τέτοιων έργων ή δράσεων θα υπόκεινται σε διαπραγμάτευση μεταξύ των αρμόδιων εκπροσώπων κάθε συμβαλλόμενου μέρους.

- Ανάλογα με τους διαθέσιμους πόρους, τα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν να αναπτύξουν δράσεις που θα χρηματοδοτούνται από ιδίους πόρους.

ΑΡΘΡΟ 5: Κινητικότητα

- Εντός των ορίων των νόμων και κανονισμών που ισχύουν σε κάθε χώρα και στο βαθμό των διαθέσιμων μέσων τους, τα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν να προχωρήσουν, δυνάμει της παρούσας συμφωνίας, σε ανταλλαγές ακαδημαϊκού προσωπικού, καθηγητών-ερευνητών και ερευνητών, προκειμένου να παραδώσουν μαθήματα, να συμμετέχουν συνέδρια, ή σε ερευνητικές δραστηριότητες με σκοπό την ανάπτυξη ενός έργου που σχετίζεται με την παρούσα συμφωνία.

Οι εκπαιδευτικοί, οι καθηγητές-ερευνητές και οι ερευνητές, που συμμετέχουν στο πρόγραμμα ανταλλαγής, θα συνεχίσουν, εντός των ορίων των νόμων και κανονισμών που ισχύουν σε κάθε κράτος, να λαμβάνουν την ίδια αμοιβή που λαμβάνουν από το ίδρυμά τους και να επωφελούνται από όλα τα δικαιώματα που συνδέονται με την αντίστοιχη θέση που κατέχουν στην εν λόγω δράση.

ΑΡΘΡΟ 6: Διατριβές κοινής εποπτείας

Το ακαδημαϊκό προσωπικό που είναι εξουσιοδοτημένο να επιβλέπει εργασίες στο Πανεπιστήμιο Sorbonne Paris Nord και αντίστοιχα στο Πανεπιστήμιο της Μακεδονίας (Panepistímio Makedonías) δύναται να συμμετέχει στην επίβλεψη διδακτορικών διατριβών με κοινή εποπτεία που έχουν εγγραφεί σε οποιοδήποτε από τα δύο συμβαλλόμενα ιδρύματα, μετά τη σύναψη ειδικής (πρόσθετης) συμφωνίας.

- Τα συμβαλλόμενα ιδρύματα μπορούν να χορηγούν στον/στην φοιτητή/τρια είτε τον τίτλο ενός διδακτορικού διπλώματος από κάθε ένα από τα συμβαλλόμενα ιδρύματα ή, κατόπιν συμφωνίας της ερευνητικής επιτροπής και του Διοικητικού Συμβουλίου του Πανεπιστημίου Sorbonne Paris Nord, κοινό τίτλο διδακτορικού διπλώματος.

ΑΡΘΡΟ 7: Κινητικότητα φοιτητών/τριών

- Το Πανεπιστήμιο Sorbonne Paris Nord και το Πανεπιστήμιο της Μακεδονίας (Panepistímio Makedonías) μπορούν να προχωρήσουν, εντός των ορίων των μέσων και των δυνατοτήτων φιλοξενίας τους, σε αμοιβαίες ανταλλαγές φοιτητών διάρκειας ενός έως δύο εξαμήνων. Το καθεστώς μετακίνησης των ενδιαφερόμενων φοιτητών είναι όμοιο με αυτό των «φοιτητών ανταλλαγής», συνεπώς ότι αυτές οι ανταλλαγές δεν εξασφαλίζουν την απονομή τίτλου διπλού πτυχίου. Η τυχόν εξασφάλιση διπλού πτυχίου θα αποτελέσει αντικείμενο πρόσθετης συμφωνίας.

- Η σύναψη προηγούμενης εκπαιδευτικής συμφωνίας μεταξύ των ενδιαφερομένων μερών, που καθορίζει το εκπαιδευτικό πλαίσιο για την ανταλλαγή του φοιτητή, προϋποθέτει και την ανταλλαγή. Και τα δύο μέρη θα καταβάλουν κάθε προσπάθεια για να διασφαλίσουν ό,τι τα μαθήματα που διδάσκονται στο ίδρυμα υποδοχής μπορούν να αναγνωριστούν κατά τη διάρκεια του πτυχίου του ιδρύματος προέλευσης στο οποίο είναι εγγεγραμμένος ο/η φοιτητής/τρια.

- Οι φοιτητές ανταλλαγής θα καταβάλουν τα αντίστοιχα δίδακτρα του ιδρύματος προέλευσης τους ενώ θα απαλλάσσονται από τα δίδακτρα του ιδρύματος υποδοχής. Εάν εκδοθεί τίτλος διπλώματος, οι φοιτητές του Πανεπιστημίου Μακεδονίας (Panepistímio Makedonías) θα πρέπει να πληρώσουν το CVEC (επίδομα φοιτητικό και Συνεισφορά στο Πανεπιστήμιο: περίπου 91 € ετησίως). Οι μετακινούμενοι φοιτητές πρέπει επίσης να είναι ασφαλισμένοι έναντι κινδύνων (ατύχημα, ασθένεια, αστική ευθύνη) και έναντι πιθανού επαναπατρισμού, που μπορεί να προκύψει κατά τη διάρκεια της παραμονής τους στη χώρα υποδοχής.

- Κατά περίπτωση, και εκτός αντίθετων κανονιστικών διατάξεων, οι φοιτητές, βάσει αυτού του συμφώνου, θα συνεχίσουν να λαμβάνουν κατά τη διάρκεια της παραμονής τους στο ίδρυμα υποδοχής, υποτροφίες ή δάνεια που τους έχουν χορηγηθεί από την κυβέρνησή τους ή τις εθνικές ή τοπικές αρχές μέσω του ιδρύματος προέλευσής τους.

ΑΡΘΡΟ 8: Πνευματική ιδιοκτησία και δημοσίευση

Σε περίπτωση που πρωτόλειο ερευνητικό υλικό προκύψει από την από κοινού συνεργασία από το προσωπικό και των δύο συμβαλλόμενων μερών (και στο βαθμό που κανένα συμβαλλόμενο μέρος δεν θα μπορούσε εύλογα να διεκδικήσει πλήρη κυριότητα) στο πλαίσιο της εφαρμογής της παρούσας Συμφωνίας, αυτό το πρωτόλειο υλικό θα θεωρείται συνιδιοκτησία των δύο μερών, εκτός εάν συμφωνηθεί διαφορετικά.

Στη συνέχεια, τα δύο συμβαλλόμενα μέρη διατηρούν το δικαίωμα να εκμεταλλευτούν από κοινού το πρωτόλειο υλικό, σύμφωνα με τους νόμους και τους κανονισμούς που ισχύουν σε κάθε χώρα και την εκάστοτε ισχύουσα νομοθεσία.

Σε αυτή την προοπτική, τα συμβαλλόμενα μέρη θα ενώσουν τις δυνάμεις τους με σκοπό την από κοινού δημοσίευση σε εθνικά ή διεθνή επιστημονικά περιοδικά των εν λόγω κοινών νέων γνώσεων. Τα εν λόγω επιστημονικά αποτελέσματα και πληροφορίες που δεν έχουν αποτελέσει αντικείμενο κοινών δημοσιεύσεων δεν επιτρέπεται να κοινοποιούνται σε τρίτους, εκτός αν προηγείται συμφωνία των δύο συμβαλλόμενων μερών.

Καθένα από τα μέρη διατηρεί πλήρη και απόλυτη κυριότητα των προηγούμενων γνώσεών του που αποκτήθηκαν πριν από την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας και των νέων γνώσεων που αποκόμησαν. Όπου ισχύει, θα πρέπει να προβλεφθούν συγκεκριμένες συμφωνίες σχετικά με την πνευματική ιδιοκτησία της έρευνας και την εκμετάλλευσή της.

ΑΡΘΡΟ 9: Διάρκεια και ανανέωση

Το παρόν σύμφωνο συνεργασίας, το οποίο τίθεται σε ισχύ από την ημερομηνία υπογραφής του από τους εκπροσώπους των δύο μερών, συνάπτεται για περίοδο 5 (πέντε) ετών, εκτός εάν προηγηθεί γραπτή καταγγελία με ειδοποίηση πριν από 6 (έξι) μήνες με την επιφύλαξη των μέτρων που έχουν ήδη ληφθεί. Το σύμφωνο μπορεί να ανανεωθεί με μια απλή τροποποίηση. Σε περίπτωση ανανέωσης, υπόκειται και πάλι στη διαδικασία επανεξέτασης των αρμόδιων εποπτικών αρχών.

ΑΡΘΡΟ 10: Καταγγελία και αναστολή ισχύος

Το παρόν σύμφωνο συνεργασίας μπορεί να καταγγελθεί συνολικά, ή για μία μόνο από τις τροποποιήσεις του, από οποιοδήποτε συμβαλλόμενο μέρος μέσω συστημένης επιστολής με απόδειξη παραλαβής, που αποστέλλεται στο άλλο μέρος, εντός ενός (6) εξαμήνου. Ωστόσο, τα συμβαλλόμενα μέρη δεσμεύονται να ολοκληρώσουν τις δραστηριότητες που έχουν αναλάβει πριν από την λήξη ισχύος του συμφώνου.

Σε κάθε περίπτωση, τα δικαιώματα των φοιτητών κατά τη διάρκεια της κατάρτισής τους οφείλουν να διατηρηθούν, με την επιφύλαξη των δράσεων που βρίσκονται υπό εξέλιξη. Για τον συγκεκριμένο σκοπό, ο τερματισμός πρέπει να τεθεί σε ισχύ στο τέλος της επόμενης εξεταστικής περιόδου μετά τη συνάντηση των αντίστοιχων αξιολογητών. Το συμβαλλόμενο μέρος που αιτείται τον τερματισμό πρέπει να ειδοποιήσει το άλλο συμβαλλόμενο μέρος 60 (εξήντα) ημέρες πριν από την εν λόγω συνάντηση.

Ωστόσο, σε περίπτωση μη εκτέλεσης του συμφώνου για λόγους προστασίας δημόσιου συμφέροντος ή σε περίπτωση ανωτέρας βίας που αναγνωρίζεται από το νόμο, η συμφωνία αναστέλλεται καθ' ολοκληρίαν. Σε αυτήν την περίπτωση, τα συμβαλλόμενα μέρη θα δεσμεύονται να εκπληρώσουν εκ νέου τις αντίστοιχες υποχρεώσεις τους μετά την επίλυση του θέματος που προκάλεσε την αναστολή της συμφωνίας.

Ωστόσο, τα μέρη αποδέχονται ρητά ότι, σε περίπτωση που η αναστολή της εκτέλεσης της συμφωνίας διαρκεί περισσότερο από 15 (δεκαπέντε) ημέρες, θα συναντηθούν για να προσπαθήσουν να βρουν μια λύση ή / και να συμφωνήσουν μαζί για τις συνέπειες που θα προκύψουν από αυτήν την αναστολή της συμφωνίας.

Εάν δεν επιτευχθεί συμφωνία εντός 30 (τριάντα) ημερών από αυτήν τη συνάντηση, η συμφωνία θα καταγγελθεί ως έχει, υπό την προϋπόθεση, ωστόσο, ότι τα δικαιώματα των φοιτητών κατά τη διάρκεια της εκπαίδευσής τους διατηρούνται και με την επιφύλαξη των ενεργειών που βρίσκονται υπό εξέλιξη.

ΑΡΘΡΟ 11: Επίλυση διαφορών

Τα συμβαλλόμενα μέρη θα προσπαθήσουν να καταλήξουν εντός εξήντα (60) ημερών από την ημερομηνία κατά την οποία ένα μέρος έχει λάβει γραπτή αίτηση για διευθέτηση από το άλλο, σε φιλικό διακανονισμό για οποιαδήποτε διαφορά που μπορεί να προκύψει σχετικά με την εγκυρότητα, την ερμηνεία, την εκτελεστότητα ή μη, διακοπή ή τερματισμό αυτού του συμφώνου συνεργασίας. Σε περίπτωση που είναι αδύνατο να επιτευχθεί φιλική συμφωνία, οι τυχόν διαφορές υπόκεινται στον διακανονισμό διαμεσολάβησης και, σε περίπτωση

αποτυχίας, στους νόμους διαιτησίας του κέντρου διαμεσολάβησης και διαιτησίας του Παρισιού (CMAP), τους οποίους τα συμβαλλόμενα μέρη δεσμεύονται από κοινού να τηρήσουν. Αυτές οι διαφορές θα κρίνονται από τρεις αξιολογητές/διαιτητές.

ΑΡΘΡΟ 12: Υποχρεώσεις/Δεσμεύσεις

- Οι συντονιστές είναι υπεύθυνοι για τη διαχείριση των προγραμμάτων που εφαρμόζονται με το παρόν σύμφωνο και καταθέτουν ετήσια έκθεση στα αντίστοιχα ιδρύματά τους. Διορίζονται από καθέναν από τους δύο εταίρους μεταξύ των ακαδημαϊκών, των εκπαιδευτικών ή των ερευνητών του εκάστοτε ιδρύματος. Η θητεία τους είναι πενταετής, και δύναται να ανανεωθεί.
- Κάθε συμβαλλόμενο μέρος φέρει την πλήρη ευθύνη για τις συνέπειες που προκύπτουν από μια μη ικανοποιητική εφαρμογή των υπηρεσιών εις βάρος του. Η ευθύνη ενός εταίρου θα αναλαμβάνεται μόνο σε περίπτωση παραβίασης μιας από τις υποχρεώσεις του.
- Κάθε μέρος εγγυάται στο άλλο μέρος τυχόν προσφυγή από το προσωπικό, τους προμηθευτές και τους παρόχους υπηρεσιών για τους οποίους είναι προσωπικά υπεύθυνος σύμφωνα με τις αντίστοιχες υποχρεώσεις που ορίζονται στο παρόν σύμφωνο.

ΑΡΘΡΟ 13: Τροποποιήσεις

Οι όροι του παρόντος συμφώνου μπορούν να τροποποιηθούν με συγκατάθεση των δύο συμβαλλομένων μερών.

ΑΡΘΡΟ 14: Γλώσσα και εκδόσεις

Αυτή η συμφωνία συντάσσεται στα γαλλικά και τα ελληνικά σε δύο εξίσου πρωτότυπα αντίγραφα, ένα για κάθε συμβαλλόμενο μέρος,

Ημερομηνία υπογραφής στην Villetaneuse,

Ο Πρόεδρος του Πανεπιστημίου Sorbonne Paris Nord

Christophe FOUQUERÉ



Ημερομηνία υπογραφής στην Θεσσαλονίκη, 24/06/2021

Ο Πρύτανης του Πανεπιστημίου Μακεδονίας (Πανεπιστήμιο Μακεδονίας)



Καθηγητής, Στυλιανός Δ. ΚΑΤΡΑΝΙΔΗΣ